

Европетиция или автопробег «Берлин–Харьков»

[М. Лухина, старший преподаватель КУРЯПЛ]

#12-13 от 24.05.2012

Все флаги в гости к нам!



В конце марта в НТУ «ХПИ» на кафедру украинского, русского языков и прикладной лингвистики (зав. кафедрой профессор В. В. Дубичинский) за очередной порцией знаний по русскому языку и впечатлений об Украине прибыла группа студентов из Берлинского университета им. В. Гумбольдта (руководитель – доктор Сузанне Лаудин). И каждый раз, принимая немецких студентов, мы пытаемся не только усовершенствовать программу стажировки, но и понять, готов ли наш город к приёму европейских гостей.

Весеннее бездорожье. Сейчас, в благоухающем сиренью и яблоневым цветом городе, уже трудно вспомнить, каким по-весеннему непроходимым и черно-белым, как старое кино, встретил студентов из Германии Харьков в конце марта. Это теперь, глядя на зелёную травку, разноцветные клумбы и яркие весенние одежды, мы улыбаемся, приобретая уверенность, что не ударим в грязь лицом перед европейскими гостями. А тогда казалось весьма сомнительным, что наш город может понравиться европейской, чего греха таить, избалованной дорогами, чистотой и достопримечательностями публике.

И тем приятней было получить очередной тёплый отзыв о нашем Харькове, благодарность за работу и приём, организованный кафедрой украинского, русского языков и прикладной лингвистики (КУРЯПЛ) НТУ «ХПИ». И это несмотря на то, что европейцы в первый раз всегда едут к нам с опаской.

Европейская идеология. Наверное, мнение об Украине как о стране постсоветской, заполитизированной и диковатой, в Европе всё-таки постепенно меняется. Но меняется медленно, потому что, несмотря на то, что Берлинская стена, а вслед за ней и СССР давно пали, консервативная Европа по инерции основное внимание сосредоточивает на наших ошибках и сложностях, формируя в головах молодых европейцев очень несимпатичный образ Украины.

Именно поэтому сотрудничество между Берлинским и Харьковским университетами вносит хоть и маленький, но очень ценный вклад в имидж нашей страны, ибо не было ещё случая, чтобы наши гости не сказали, прощаясь с Харьковом: «Мы не ожидали, что нам тут так понравится».

Две беды. На сей раз из Берлинского университета к нам приехала немногочисленная, но очень любознательная группа из трех студентов разных возрастов. По русскому языку они были подготовлены весьма прилично, что нам позволяло вводить более сложный грамматический, речевой и страноведческий материал, а им – путешествовать по нашей Родине! Отважные немцы на стареньком «Фольксвагене» проехали от Львова до Харькова, познакомившись не только с украинскими достопримечательностями, но и с извечными «гоголевскими» бедами: нашими гаишниками и дорогами, к которым присоединились ещё и заоблачные цены на проживание в гостиницах. Как ни прискорбно об этом говорить, по приемлемой цене берлинским любителям русского языка удалось переночевать только в Польше. На территории Украины им приходилось мёрзнуть в автомобиле, чтобы не потратить все сбережения на украинское гостеприимство.

Но потом был Харьков. И всё стало на свои места. О том, как приняли наших стажёров в семьях, о том, как много и искренне общались с ними украинские студенты, как профессионально работали преподаватели Л. Я. Терещенко и М. Ю. Лухина, вы узнаете из первых уст, из статьи Томаса Апольке.

Мы делаем выводы. Из года в год, работая со студентами дружественного нам Берлинского университета им. В. Гумбольдта, мы, как нам кажется, лучше понимаем, что хотят получить от стажировки студенты из Германии. Поэтому каждый раз преподаватели корректируют планы и программы, насыщают их интересной страноведческой информацией, пытаются соединить реалии, в которых оказываются европейские гости, с текстовым, грамматическим, речевым и экскурсионным материалами. Мы вводим новые виды аудиторных работ, например, деловые игры, проводим встречи с интересными людьми, виртуальные экскурсии, дискуссии, подкреплённые материалом по речевой этикете. Все эти наработки, надеемся, в скором времени воплотятся в учебном пособии для студентов из Германии. И рассчитано это пособие будет уже не на две недели обучения, а на трёхнедельную программу стажировки.

Стыдно, ей Богу. В конце статьи, к сожалению, мы вынуждены добавить к нашему повествованию ложку дёгтя. Во время этой стажировки со студентами из Германии произошёл неприятный инцидент при участии украинской милиции. Думаю, все, кто работает с иностранными студентами, знают, как безобразно по отношению к иностранным гражданам ведёт себя милиция, в частности, на отрезке между станциями метро «Пушкинская» и «Архитектора Бекетова». Постоянные поборы, проверки всех возможных и невозможных документов, приводы в милицию только за то, что человек говорит на иностранном языке. Это произошло и с нашими гостями, несмотря на то, что необходимые документы, удостоверяющие личность, у них были при себе. Граждан Германии, совершенно обескураженных таким нецивилизованным и беспардонным поведением украинской милиции, вызволял из беды проректор по международным связям профессор В.

А. Кравец.

Мы побывали во многих странах мира, и нигде к нам на улицах не обращались даже с требованием просто предъявить документы. А уж вымогать деньги у иностранца, да ещё перед футбольным чемпионатом Евро–2012 (!), может прийти в голову только украинской милиции. Мы считаем, что это позор для нашего города, который просто необходимо прекратить!

А, в общем, это победа! Если бы не этот прискорбный инцидент, то можно было бы сказать, что «еврорепетиция» удалась, и стажировка прошла на «отлично». После замечательных отзывов вернувшихся из Харькова в Берлин студентов немецкая сторона приняла решение увеличить срок стажировки по русскому языку в НТУ «ХПИ» до трёх недель. И осенью мы ждём из университета им. В. Гумбольдта новую группу стажёров, готовим пособие, интересную учебную и экскурсионную программу и очень надеемся, что никакие инциденты не омрачат пребывание европейцев в нашем любимом Харькове.